

第三屆中西區區議會已審批  
並將在新一屆區議會任期首三個月內推行的活動

序號	團體名稱	計劃編號	活動名稱	活動日期	財政預算載於	通過款項(元)
1	中西區區議會事務工作小組	191	2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅	2012年2月	附件三-一	232,784.00
2	香港基督教女青年會觀龍樓社區工作辦事處	209	觀龍樂融融	2012年2月至3月	附件三-二	5,000.00
3	中西區區議會事務工作小組	215	戶曉名劇喜迎春 2012	2012年1月27日	附件三-三	99,843.00

小計：337,627.00



傳閱文件

中西區區議會事務工作小組文件第 18/2011 號

中西區區議會文件第 105/2011 號

中西區財委會文件第 130/2011 號

### 中西區區議會事務工作小組

### 2011/12 中西區區議會撥款申請

### 「2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅」

#### 目的

1. 本文件旨在就中西區區議會事務工作小組申請批撥中西區區議會款項 200,000 元，以舉辦「2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅」，諮詢各組員、委員及議員的意見。

#### 背景

2. 中西區區議會曾於 2010 年 12 月 2、3、9 及 10 日舉行「2010 中西區迪士尼奇妙學習之旅」活動，約有 1,000 位來自區內小學一年級學生參加。該活動獲得的區議會撥款為 200,000 元，而實際開支總額為 172,251.8 元。
3. 中西區區議會計劃於本年再次舉辦暢遊迪士尼活動，初步名為「2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅」，預計於 2012 年 2 月分 5 天舉行，對象以區內小學三年級生為主。活動目的是為區內學童安排到香港迪士尼樂園學習科學及通識教育知識，及在餘下時間暢遊園內設施，讓學童寓學習於玩樂，度過愉快的一天。

#### 活動內容及財政預算

4. 香港迪士尼樂園之「迪士尼青少年奇妙學習系列」為不同年齡的學童提供適合的半日學習課程，而今次活動將安排學生參加「迪士尼科學行動」課程。課程每班學生人數為 15 人，每天上午時段可安排 10 組課程(10:15-12:15)和下午時段 10 組(14:00-16:30)課程上課。
5. 「迪士尼科學行動」課程目的是讓學生認識到大自然的各種元素是透過協同作用互相融合的道理，從而明白個人與科技的緊密聯繫。完成課程後，學生將會了解怎麼看得見三維畫面，明白不同事物走在一起可發揮強大能

力及突破規限才會產生新靈感、創意和發明等。

6. 每組課程費用約 2,400 元，包括向 15 位學童提供課程教育及樂園門票，以及 1 張免費成人的門票。
7. 每組學生將會安排一名老師隨行。有興趣的家長可以陪同子女前往樂園，但有關門票及膳食費用需自行繳付。
8. 中西區區議會將為參加學校提供旅遊巴士接載學童及隨隊的老師和家長往返學校和香港迪士尼樂園。
9. 香港迪士尼樂園將會送贈嘉賓門票給出席活動的議員外，還可安排他們的車輛免費停泊樂園停車場。
10. 有關活動計劃及財政預算詳情，請參閱夾附的「中西區區議會撥款申請表」。

#### 諮詢意見

11. 請各組員、委員及議員考慮傳閱通過「2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅」活動之撥款共 200,000 元。

中西區區議會事務工作小組

二零一一年六月十六日

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅

### 1. 基本資料 1

(A) 機構名稱：	(中文)	中西區區議會事務工作小組
	(英文)	Working Group on C&W District Council Affairs
(B) 註冊地址(中文)：	香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓	
	11 樓中西區民政事務處	
註冊地址(英文)：	11th Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong	
(必須填寫)		
通訊地址：		
(如與註冊地址不同)		
(C) 電話號碼：	2852 3492	傳真號碼：2542 2696
(D) 本機構是：		
	<input type="checkbox"/> 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件 <sup>1</sup> )	
	<input checked="" type="checkbox"/> 為_____中西_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。	
(E) 負責人員		
	機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 紀念辛亥革命百周年系列之兩地青年文化教育交流團	2011.08.19	10,000	126
2. 中西區愛心行動之 Summer 電影樂滿 Fun	2011.07.09	78,665	153
3. 香港大學中國事務處中山市政府行政創新研討班拜訪中西區區議會	2011.06.14	1,512	154

## 2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	中西區校長聯會 中西區婦女會
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

## 3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅
- (B) 性質：學習活動
- (C) 目的：為區內小三學生提供一次寓學習於玩樂的活動
- (D) 推行日期及時間／推行期：2012 年 2 月(分 5 日舉行)
- (E) 策劃／籌備期：2011 年 6 月至 2012 年 2 月
- (F) 申請資助額：200,000 元
- (G) 舉辦地點：香港迪士尼樂園
- (H) 內容：邀請區內約 900 名小三學生到香港迪士尼樂園參與半日學習課程，餘下的半日則讓他們樂園內遊玩，度過愉快的一天。

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：1,000

參加者／受惠者：864      義工：      工作人員：50      (受薪/非受薪)

表演者／講者：      嘉賓：6      其他：80 (老師及家長)

(K) 宣傳和推廣方法：聯絡中西區校長會、中西區婦女會及區內各小學

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)參加者能透過寓學習於玩樂的方法，獲得更多知識

(2)參加者於樂園內遊玩，身心得到舒暢

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
活動籌備、聯絡工作及宣傳期	2011年5月至2012年9月
簡介會及記者會	2012年1月
舉行活動(5天)	2012年2月

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
租用來回旅遊巴 (55-61 人)	20	1,300	26,000	26,000	@1300 (雙程)	
隧道費用	20	120	2,400	2,400		
迪士尼科學教室/ 迪士尼動畫教室 課程費用	48 組 (每組 18 人)	2,520 (每人 140 元 x 18 人)	120,960	120,960		
午膳費用 (包括參加者、工作 人員、帶隊老師)	1,008	38	38,304	38,304*	每人每日 35	
臨時工作人員 (包括籌備工作及 活動當日)	260 小時	43.575	11329.5	11,329.5	50,000 (核准撥款 額 25%)	
橫額	1	150	150	150	@150	
郵費	30	3	90	90		
印刷 / 文具		1	166.5	166.5		
雜項	1	600	600	600	1000	
<b>總額：</b>			<b>200,000</b> (B)	<b>200,000</b> (C)		

\*根據慣例，便餐最高撥款額為每人每日 35 元。由於迪士尼樂園提供的餐券最優惠價為 38 元，因此需向小組申請額外批准撥款津貼全數便餐費用。

申請區議會撥款的款額 (C) \$ 200,000 = (B) \$ 200,000 - (A) \$ 0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a) 收入									
(b) 開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

## (A) 其他收入來源

- 內部資源  
 贊助和捐贈  
 增加參加者費用  
 其他(請註明)

---

(B)  取消活動(C)  其他(請註明)

---



---

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。









中西區區議會 秘書處

Central & Western District Council Secretariat

地址：香港中環統一碼頭道三十八號，海港政府大樓 11 樓

傳真號碼：2542 2696 (一般文件) (General)

Fax：2543 2766 (機密文件) (Confidential)

致：區議會財務委員會主席鍾蔭祥先生

由：區議會財務委員會秘書郭芷慧

煩請考慮並批核以下項目：

計劃名稱：2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅

CI No.：191/2011-2012

舉辦團體：中西區區議會事務工作小組

以下項目審核：

有關修訂財政預算批閱 (詳情見附頁)

有關申請獲得批准

簽署：\_\_\_\_\_

日期：14 SEP 2011

致：中西區區議會財務委員會主席

**中西區區議會撥款  
修訂獲資助計劃通知書**

1. 團體名稱：中西區區議會事務工作小組
2. 計劃名稱及編號：2012 中西區迪士尼奇妙學習之旅
3. 計劃修訂詳情：

	計劃原定情況	擬修訂情況	更改原因
(a) 活動舉行日期/時間			
(b) 活動舉行地點			
(c) 開支項目及撥款	午膳費用為每人\$38。	將原定項目拆開下列開支項目： (1) 學生午膳費用； (2) 工作人員、帶隊老師午膳費用。	由於迪士尼樂園本年度調整收費，及根據去年參加老師的回應，原定的午膳份量只足夠學童享用，故申請增加撥款給予工作人員及老師享用成人午膳。
	有關課程費用為每人\$140 及每組 18 人，共 48 組。	現有課程費用為每人\$150 及每組 15 人，共 60 組。	由於迪士尼樂園本年度調整收費，及參加的學生人數比預期多，故申請增加撥款。
	隧道費用原定為每程\$120	增加撥款為每程\$180。	香港西區隧道於2011年7月30日開始調整收費。
(d) 活動總撥款額 [更改(c)及(d)項時，須附修訂預算開支表]	獲批發的撥款為 \$200,000。	申請額外增加 \$32,784 撥款，總撥款額為\$232,784。	

4. 聯絡人姓名及電話號碼：

傳真號碼：

負責人簽署：

姓名：

職位：項目統籌主任(區議會)日期：8.9.2011

備註：(1) 如欲增加開支的項目或更改多項開支項目，團體可以書面形式申請，並詳細闡釋作出更改的原因，以供考慮。

(2) 如活動延期，新訂的推行日期須在同一財政年度內。

原定預算開支表

預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
租用來回旅遊巴 (55-61 人)	20	1,300	26,000	26,000		
隧道費用	20	120	2,400	2,400		
迪士尼科學教室/ 迪士尼動畫教室 課程費用	48 組 (每組 18 人)	2,520 (每人 140 元 x 18 人)	120,960	120,960		
午膳費用 (包括參加者、工作 人員、帶隊老師)	1,008	38	38,304	38,304*		
臨時工作人員 (包括籌備工作及 活動當日)	260 小時	43.575	11329.5	11,329.5		
橫額	1	150	150	150		
郵費	30	3	90	90		
印刷 / 文具		1	166.5	166.5		
雜項	1	600	600	600		
總額：			200,000	200,000		

\*根據慣例，便餐最高撥款額為每人每日 35 元。由於迪士尼樂園提供的餐券最優惠價為 38 元，因此需向小組申請額外批准撥款津貼全數便餐費用。

擬議的開支預算表

預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
租用來回旅遊巴 (55-61 人)	22	1,300	28,600	28,600		
隧道費用	22	180	3,960	3,960		
迪士尼科學教室/ 迪士尼動畫教室 課程費用	939	150	140,850	140,850		
學生午膳費用	939	42	39,438	39,438*		
工作人員、帶隊老 師午膳費用	100	72	7,200	7,200*		
臨時工作人員 (包括籌備工作及 活動當日)	260 小時	43.575	11,329.5	11,329.5		
橫額	1	150	150	150		
郵費	30	3	90	90		
印刷 / 文具		1	166.5	166.5		
雜項	1	1,000	1,000	1,000		
總額：			232,784/	232,784/		

\*根據慣例，便餐最高撥款額為每人每日 35 元。由於迪士尼樂園提供的餐券最優惠價為 42 元(學童)及 72 元(成人)，因此需向小組申請額外批准撥款津貼全數便餐費用。

請申請團體同時提交文件的軟副本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

### 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：觀龍樂融融

#### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱：  
 (中文) 香港基督教女青年會 觀龍樓社區工作辦事處  
 (英文) Hong Kong Young Women's Christian Association  
Kwun Lung Lau Community Work office
- (B) 註冊地址(中文)：香港堅尼地城觀龍樓 D 座地下六十號舖  
 註冊地址(英文)：Shop 60, G/F, Block D, Kwun Lung Lau, Kennedy  
Town, Hong Kong.  
 (必須填寫)  
 通訊地址：  
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼：2610 0769 傳真號碼：2424 9609
- (D) 本機構是：  
 根據《稅務條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。
- (E) 負責人員

機構的獲授權人<sup>2</sup>

活動的指定負責人<sup>3</sup>

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\* 請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

<u>活動名稱</u>	<u>活動日期</u>	<u>獲批款額</u> (元)	<u>活動編號</u>
1. 義·在觀龍	10/2011-1/2012	\$10,000	C.I.NO.169/2011-2012
2. 童家同心	6/2011-2/2012	\$7,666	C.I.NO.142/2011-2012
3. 觀龍社區眾樂樂	23/12/2010-30/3/2011	\$14,832	C.I.NO.262/2010-2011

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

<u>合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址</u>	<u>簡述合作或支援的性質和形式</u>
1. 合辦機構 (請附同意書;見附錄 II)	不適用
2. 協辦機構 (請附同意書;見附錄 II)	不適用

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：觀龍樂融融
- (B) 性質：康樂性活動、長者戶外旅行
- (C) 1. 鼓勵居民善用地區資源，參與活動，提升居民對觀龍樓的歸屬感  
 目的：2. 鼓勵行動不便長者接觸社區  
3. 為區內居民提供康樂活動
- (D) ~~推行日期及時間~~ / 推行期：2/2012 至 3/2012
- (E) 策劃 / 籌備期：11/2011 至 3/2012
- (F) 申請資助額：5000 元



(G) 舉辦地點：觀龍樓禮堂(服務一)  
香港電影資料館、葛量洪號滅火輪展覽館(服務二)

(H) 龍飛鳳舞慶元宵(服務一)

新春佳節對長者來說是一個重要的節日，其中元宵節日更有家庭團圓的意思。是次活動就著元宵佳節氣氛，於觀龍樓內舉行元宵晚會，包括遊戲，表演，攤位等活動，以鼓勵觀龍樓居民能與家人或鄰居一同參與，藉此推廣家庭和鄰居網絡的重要性。

內容：另外，活動舉行地點定於觀龍樓天台禮堂進行，居民能利用中西區社區資源共渡元宵，藉此鼓勵居民善用地區資源，增加對本區之歸屬感。

長者樂悠遊(服務二)

部分行動不便長者於觀龍樓居住，出入需要依靠輪椅或拐杖的輔助，他們雖然希望可以出外旅行，惟擔心行動不便，影響行程及發生意外，而選擇留在家中度日，較少接觸社區，容易變成隱蔽長者。因此，是次旅行邀請區內不便長者及其家人參加，讓長者可外出接觸社區之餘，與家人共度歡聚時光，增加家人彼此間的聯繫，從而增進家庭的凝聚力。

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年 / 學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數 / ~~觀眾人數~~：

參加者 / 受惠者：115      義工：10      工作人員：5 (受薪/非受薪)

表演者 / 講者：                          嘉賓：                          其他：                    

(K) 宣傳和推廣方法：海報宣傳、電話聯絡

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

龍飛鳳舞慶元宵(服務一)

(1) 是次活動共有 85 位居民參與。

(2) 透過問卷，超過 80%的參加者對活動安排表示滿意。

長者樂悠遊(服務二)

(1) 招募 30 位行動不便長者及其家人參與是次旅行

(2) 透過問卷，超過 80%的參加者對活動表示滿意

## (M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
<b>龍飛鳳舞慶元宵(服務一)</b>	
申請場地及邀請表演嘉賓	11/2011
活動構思	11/2011 至 1/2012
招募義工	12/2011
購買物資	12/2011 至 1/2012
龍飛鳳舞慶元宵舉行日期	4/2/2012
<b>長者樂悠遊(服務二)</b>	
活動構思	11/2011 至 12/2011
招募長者及其家人參與	1/2012
長者樂悠遊	3/2012

## 4. 開支預算和現金流量預測

## (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)×(ii)
參加者費用 <sup>5</sup> : 長者樂悠遊(服務二)	30	25	\$750
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>預算收入總額(A)</b>			<b>\$750</b>

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者



## (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a) 收入									
(b) 開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2011年12月	\$3700 用途: ◆ 場地租金(服務一) ◆ 音響租金(服務一) ◆ 攤位獎品(服務一) ◆ 復康巴士費用(服務二)
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

**5. 其他資料**

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

**6. 其他資助途徑**

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

**(A) 其他收入來源**

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

**(B)  取消活動****(C)  其他(請註明)**

---

---

**7. 申請機構聲明及同意書**

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計

劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

(D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

督導主任

日期：

5/7/2011

\* 請刪去不適用者

---

### 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處

中西區區議會秘書處

電話號碼：2852 3549



## 中西區區議會事務工作小組申請

### 「戶曉名劇喜迎春 2012」

#### 目的

本文件旨在就申請批撥款項 99,843 元以舉辦「戶曉名劇喜迎春 2012」活動，徵詢各委員意見。

#### 建議

2. 中西區區議會曾於 2011 年 2 月 7 日舉辦「戶曉名劇喜迎春 2011」，演出家傳戶曉之名劇。由於此活動深受區內市民歡迎，中西區區議會事務工作小組(工作小組)計劃在 2012 年 1 月 27 日(大年初五)晚上七時至十時三十分假香港大會堂音樂廳再次舉辦「戶曉名劇喜迎春 2012」活動，並建議交由「烽藝粵劇團」負責演出。預計招待人數約為 1,430 人。由於區議會將於本年九月至十二月停止運作，故此工作小組需要在本年 8 月內安排籌備事宜，而活動門票將於明年 1 月初派發。

3. 一如以往，工作小組準備邀請通善壇福利中心合辦是次活動，亦準備邀請中西區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福利會協辦是次活動。在上一次「戶曉名劇喜迎春 2011」活動中，通善壇福利中心及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。

#### 財政預算

4. 籌辦「戶曉名劇喜迎春 2012」活動所涉及的預計開支總額 99,843 元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件 I)，希望各委員支持通過此撥款申請。

#### 文件提交

5. 為盡快落實籌備工作安排，文件將傳閱中西區區議會及事務工作小組審議，然後提交本年七月二十一日舉行的第九次財務委員會審議。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組

二零一一年六月

中西區區議會撥款申請表  
活動名稱：戶曉名劇喜迎春 2012

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組  
(英文) Working Group on Central & Western District Council Affairs
- (B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓  
註冊地址(英文)： 11<sup>th</sup> Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong  
(必須填寫)  
通訊地址：  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3492 傳真號碼： 2542 2696
- (D) 本機構是：  
 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
----------------------	-----------------------

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者



(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 紀念辛亥革命百周年系列之兩地青年文化教育交流團	2011年8月19日	\$10,000	CI No. 126/11-12
2. 中西區愛心行動之 Summer 電影樂滿 Fun	2011年7月9日	\$78,665	CI No. 153/11-12
3. 香港大學中國事務處中山市政府行政創新研討班拜訪中西區區議會	2011年6月14日	\$1,512	CI No. 154/11-12

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
<p>1. 合辦機構</p> <p>機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名： 電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：</p> <p>擬議邀請以下機構合辦： 通善壇福利中心</p> <p>(請附同意書；見附錄 II)</p>	<p>一如往年，工作小組擬邀請通善壇福利中心合辦是次活動，亦擬邀請中區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福利會協辦是次活動。在上一次「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇福利中心及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。</p>
<p>2. 協辦機構</p> <p>(1) 中區街坊福利會 (2) 西環街坊福利會 (3) 摩星嶺街坊福利會 (4) 西營盤街坊福利會</p> <p>(請附同意書；見附錄 II)</p>	

3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：戶曉名劇喜迎春 2012

(B) 性質：文化 / 藝術活動

(C) 目的：邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，免費提供了市民欣賞

\*請刪去不適用者

(D) 推行日期及時間／推行期： 2012年1月27日

(E) 策劃／籌備期： 2011年8月至2012年1月

(F) 申請資助額： 99,843 元

(G) 舉辦地點： 香港大會堂音樂廳

(H) 內容： 在壬辰年大年初五假香港大會堂舉辦「戶晚名劇喜迎春2012」活動，邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，以娛樂區內居民，增添節日氣氛。

- (I) 對象： 區內所有居民  殘疾人士  
 長者  有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生  其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數： 2,000

參加者／受惠者： / 義工： / 工作人員： 10(受薪/非受薪)

表演者／講者： 30 嘉賓： / 其他： /

(K) 宣傳和推廣方法： 於區內懸掛活動橫額，透過四個街坊福利會協助派發門券

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 於農曆新年期間透過欣賞傳統粵劇，增添節日氣氛

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
2011年8月 - 2011年12月	籌備工作、活動宣傳
2012年1月	活動舉行

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

預算開支項目 <sup>6</sup>		數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
1.	粵劇團演出費	-	-	87,000	87,000		
2.	設計及製作背景 (4x18呎)	1 幅		1,500	1,500		
3.	印製門票(兩種) 深紅色 x 1000 張 淺紅色 x 500 張 (單色加折線)	1,500 張	1	1,500	1,500		
4.	製作劇團錦旗 (20x30 吋)	1 面	400	400	400		
5.	主禮嘉賓紀念品	6 份	50	300	300	0/50	
6.	聘請保安人員	40 小時	75	3,000	3,000		
8.	物資運輸費			300	300		
9.	攝影及晒相費			1,000	1,000		
12.	鮮花花束			600	600		
13.	臨時工作人員津貼	40 小時	43.575	1,743	1,743	批發總額的25% \$2496.0	
14.	印製橫額 (3x8 呎)	10 幅	150	1,500	1,500		
15.	雜項			1,000	1,000	1000	
總額：				99,843 (B)	99,843 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 99,843 = (B)\$ 99,843 - (A)\$ 0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---



---

7. 申請機構聲明及同意書

---

以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

中西區區議會  
事務工作小組主席

日期：

2011年6月23日

\* 請刪去不適用者

-----  
**個人資料用途聲明**

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼: 2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書**

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2012，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱：中西區民政事務處

負 責 人 簽 署：

負 責 人 姓 名：

職 位：一級行政主任 (區議會)

聯 絡 電 話：

日 期：2011 年 6 月 23 日

機 構 印 章：